

A la chita callando, muchas veces sin que apenas lleguemos a enterarnos a pesar de presentaciones y reseñas, de *twits*, de *whatsapps*, *posts* y comentarios, los libros van viendo la luz, pero uno no es consciente de su cantidad, y de la ingente e infatigable labor de los socios de la Asociación de Escritores Extremeños, hasta que llega el tiempo del boletín de Novedades Literarias y los títulos salen al paso como caracoles en un día de lluvia.

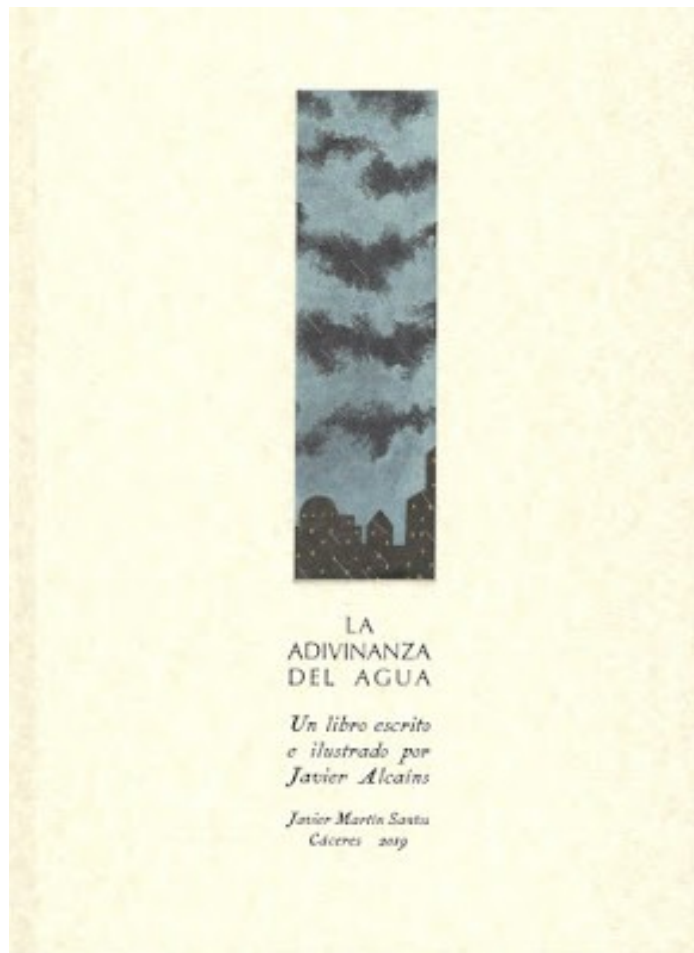
En esta ocasión son treinta y tres, entre libros de poesía, narrativa, ensayo, aforismos, biografía, teatro e infantiles, además de los últimos números de las revistas *Suroeste* y *El Espejo*, los que integran esta octava entrega del boletín, con lecturas para los más variados gustos.

Esperamos, como siempre, que la información os resulte de interés.

Badajoz, noviembre de 2019

poesía

La adivinanza del agua
Javier Alcaíns
Javier Martín Santos



Javier Alcaíns escribió este libro, realizó las ilustraciones y diseñó las páginas con líneas de plata. Comenzó en abril de 2018 y le dio fin el primer domingo de junio de 2019, fecha en la que seguía sin saber la solución de la adivinanza del agua. Es posible que en un futuro sea también un libro codiciado por su texto, unas tres mil y pico de palabras, unos doce folios de andar por casa y menos de treinta páginas en esta edición que lo acomoda espléndidamente a planas casi todas distintas e iluminadas con extraordinarias ilustraciones. El texto es una maravilla. Dejamos caer alguna de sus joyas por aquí: «Ahora que la medianoche se deshace y la lluvia marca un ritmo de corazón tranquilo, busca la memoria el agua del origen».

Javier Alcaíns (Valverde del Fresno, 1963) es un miniaturista de los siglos XX y XXI, un iluminador contemporáneo. En 1986, atraído por el universo de los códices medievales, Alcaíns decidió retomar el oficio y realizó su primera versión de *Cantar de cantares*. Desde entonces ha iluminado 25 libros, propios y ajenos, de los cuales cuatro aparecieron en la principal editorial española dedicada a recuperar facsimilamente códices y obras maestras de bibliofilia: *Libro de Daniel*, *El apocalipsis de San Juan*, *Cantar de cantares* y *Beato de Liébana*.

*Si ya no estás aquí,
¿qué hago yo sentada en tu tejado?*

Ana Bermejo

Lastura



Si ya no estás aquí, ¿qué hago yo sentada en tu tejado? es el dilatado y matizadísimo monólogo de una voz doliente que dirige su discurso a un mismo y silencioso destinatario. Esa insistencia es muy reveladora de la enormidad e intensidad de un amor rico en sensaciones, atravesado por frecuentísimos besos, con una piel omnipresente, con olores y bocas. Es el presente del amor perdido, frente al recuerdo o el insomnio, en una misma cama.

Ana Bermejo Fernández (Cáceres, 1982) estudió Filología Hispánica en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense, donde también realizó estudios de postgrado en Literatura Española. Actualmente es profesora de Lengua castellana y literatura de secundaria en la Comunidad de Madrid, además de escribir poesía y participar en actos literarios. Autora del libro de poemas *La vida, sin más*, colabora asiduamente en bitácoras, blogs literarios y páginas web.

Corriente alterna

José Antonio Cáceres

**Museo Extremeño e Iberoamericano
de Arte Contemporáneo**



«*Corriente alterna* movimiento que desciende, movimiento que sube. Cifras, planos de ruinas y más aún “corriente magnética” y una corriente musical que se abre en y con sus figuras, pájaros, signos figurativos y lingüísticos integrados, disueltos, reapareciendo en movimiento ascendente, descendente. (...) Los signos quieren ser móviles en la página, salir de ella para organizarse en la página siguiente, otro lugar, imagen de lo que está alrededor y dentro de nosotros. Subir por la corriente, según la corriente con la que se abre el libro, es una invitación a no dejarse ir, a buscar las fuentes de la creatividad con la poesía y luego al final de la línea y viceversa, ir de nuevo a escuchar, concebir en un sentido y en su opuesto, después, más allá.»

Pía M. Perotti

José Antonio Cáceres (Zarza de Granadilla, 1941), poeta y pintor, fue incluido en la *Antología de la joven poesía española* publicada por Enrique Martín Pardo junto a varios de los futuros novísimos. Fue amigo de Aníbal Núñez, Jorge Urrutia, Leopoldo de Luis y conoció al poeta Julio Campal en 1968, poco antes de su muerte. Ese año se adhiere al Grupo NO, fundado por Fernando Millán. Licenciado en Filología Románica, desempeña el puesto de Lector de español en Londonderry (Irlanda) y en Pisa (Italia) entre 1971 y 1978. En Italia entra en contacto con Adriano Spatola y la poesía visiva italiana. Es el primer poeta experimental que ve publicadas sus obras en el extranjero. La actual edición limitada, numerada y firmada de *Corriente alterna* es una recreación revisada por el autor.

Mar de fondo
Daniel Casado
 Editora Regional de Extremadura

DANIEL CASADO

Mar de fondo

Antología poética



POESÍA / EDITORA REGIONAL DE EXTREMADURA

Una amplia antología, *Mar de fondo*, reúne la obra poética de Daniel Casado publicada entre los años 2002 y 2017. El volumen cuenta con la introducción del profesor Antonio Salguero Carvajal y repasa la trayectoria poética de Casado desde *El largo andar tan breve* (2002) hasta *La segunda mirada* (2017), al tiempo que recupera algunas *plaquettes* y versos publicados en diferentes revistas, y se completa con doce textos inéditos.

Daniel Casado (Trujillo, 1975) músico y gestor cultural, cuenta con una amplia trayectoria que inicia con *El largo andar tan breve*, Premio de Poesía Ciudad de Mérida, y en la que destacan, entre otros títulos, *El viento y las brasas* (2004), Premio de Poesía Arcipreste de Hita y editado por Pre-Textos; en la Editora Regional de Extremadura aparece al año siguiente el poemario en prosa *El proyector de sombras*. Presente en diversas revistas y antologías, en el año 2009 obtiene un accésit del Premio Adonáis por *Oscuro pez de fondo*, publicado en 2010 por Rialp. En 2011 fue elegido La voz + Joven de la Obra Social Caja Madrid. Dedicado profesionalmente a la gestión cultural y singularmente al fomento de la lectura, como gestor, poeta y músico mantiene una importante actividad en redes sociales.

Bulerías
Cantes de sirena y madrugada
Marino González Montero
de la luna libros



Marino González Montero, autor de los muy reconocidos *Tangos extremeños*, se adentra en el laberíntico y fascinante mundo de las bulerías. Y lo hace desde un doble propósito: de un lado, porque su propuesta es un recorrido por la tradición de las letras que de siempre han caracterizado a las bulerías, y, de otro –y ahí reside probablemente la mayor novedad– porque son coplas dedicadas y destinadas a ser cantadas por mujeres, pues las bulerías más populares adolecen de ausencia de temas que hablen exclusivamente sobre mujeres o que traten específicamente de sus asuntos. Ojalá estas *Bulerías: cantes de sirena y madrugada* encuentren acomodo y se alojen en el pecho y la garganta de muchas cantaoras.

Marino González Montero (Almaraz, 1963) es profesor de secundaria en Mérida. Fundador de la revista de creación *La Luna de Mérida*, ha sido finalista en el Premio Setenil al mejor libro de relatos con su libro *En dos tiempos*. También ha publicado *Tangos extremeños* y los libros de cuentos *Sedah Street*, *Diarios Miedos* y *Sed*, así como los poemarios *Incógnita del tiempo y la velocidad* y *Un estanque de carpas amarillas*. Es coautor del libro *Puentes de Extremadura* y de la edición ilustrada de *La vida de Lazarillo de Tormes* y autor de *Rollos y picotas de Extremadura*. Como autor teatral ha publicado *The Tempest*, una versión libre de la obra de Shakespeare, la obra *Muerte por ausencia* y ha realizado distintas versiones de textos grecolatinos de Plauto como *Cásina*, *El Persa* o *Truculentus*, y de Terencio como *El Eunuco*, *Heautontimorúmenos* o *Adelphoe*.

Des en canto
Mario Martín Gijón
RIL Editores



«Mario Martín Gijón vuelca así (en) el poema (hacia) el cielo abierto de los significantes inseguros, del sentido como hemorragia de un lenguaje herido por la crisis común, epocal, ambiental. De ahí de entrada la apertura al tú, a una otredad ningun(ead)a por la decisión de los discursos públicos. Tú-otro, tú-sin-mí, tú-cuerpo-ema.»

Antonio Méndez Rubio

Mario Martín Gijón (Villanueva de la Serena, 1979), autor de varios libros de ensayo y narrativa, como poeta ha publicado *Latidos y desplantes* (2011), *Rendición* (2013; próxima publicación en inglés) y *Tratado de extrañeza* (2014). Su obra ha sido incluida en varias antologías, como *Limados. La ruptura textual en la última poesía española* (2016), *Poéticas del malestar* (2017) o *Streets Where to Walk is to Embark. Spanish Poets in London* (2019). Algunos de sus poemas han sido traducidos al inglés, italiano, rumano, alemán y chino. Doctor en Filología Hispánica, entre 2004 y 2009 ejerció la docencia en las universidades de Marburgo (Alemania) y Brno (República Checa). Actualmente es profesor en la Universidad de Extremadura.

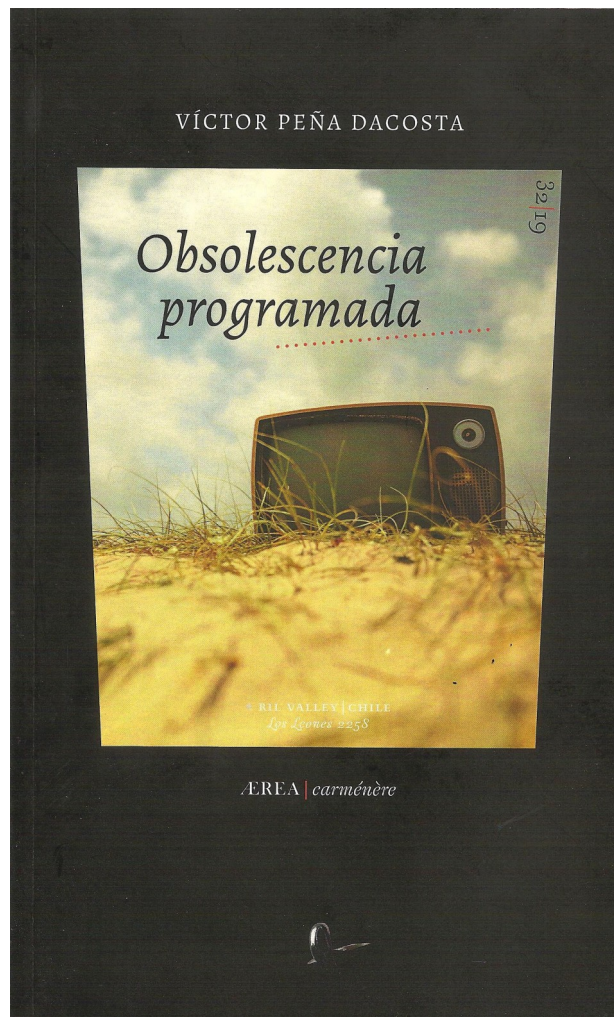
Campo unificado
Antonio Orihuela
Olifante



Campo unificado es un guiño, desde la poesía, a la física cuántica. Desde tres ámbitos que el poeta considera posible unificar, el sujeto, el objeto y el proceso de conocimiento, se plantea una guía, un breve tratado de iluminación para torpes, cuya finalidad última es acceder a un estado de conciencia comprometido con lo colectivo y, del mismo modo, interesado en alcanzar el estado más fundamental de la experiencia consciente. *Campo unificado* presenta, por tanto, un conjunto de poemas para reflexionar, meditar, entregarse a la contemplación ociosa y vibrar desde el pensamiento, a través del amor, la compasión y el apoyo mutuo, tan necesarios para alcanzar esa consciencia integral con la que podemos hacer frente a los retos que se abren en las próximas décadas para la Humanidad.

Antonio Orihuela (Moguer, 1965). Profesor y escritor. Sus últimos poemarios son *Comiendo Tierra, Piedra, corazón del mundo*, *Que el fuego recuerde nuestros nombres* (2007), *La destrucción del mundo* (2007), *Narración de la llovizna* (2009), *Madera de un solo árbol: Cuaderno de Nepal* (2013), *Todo el mundo está en otro lugar* (2011), *Cosas que tiramos a la basura* (2012), *La guerra tranquila* (2012), *Arder* (2013), *El amor en los tiempos del despido libre* (2014) y *Salirse de la fila* (2015). Además, es autor de las novelas experimentales *x Antonio Orihuela* (2005) y *Cerrar Almaraz* (2014), y de los ensayos *Libro de las derrotas* (2009), *Moguer, 1936* (2010), *Poesía, pop y contracultura en España* (2013) y *Palabras raptadas* (2014).

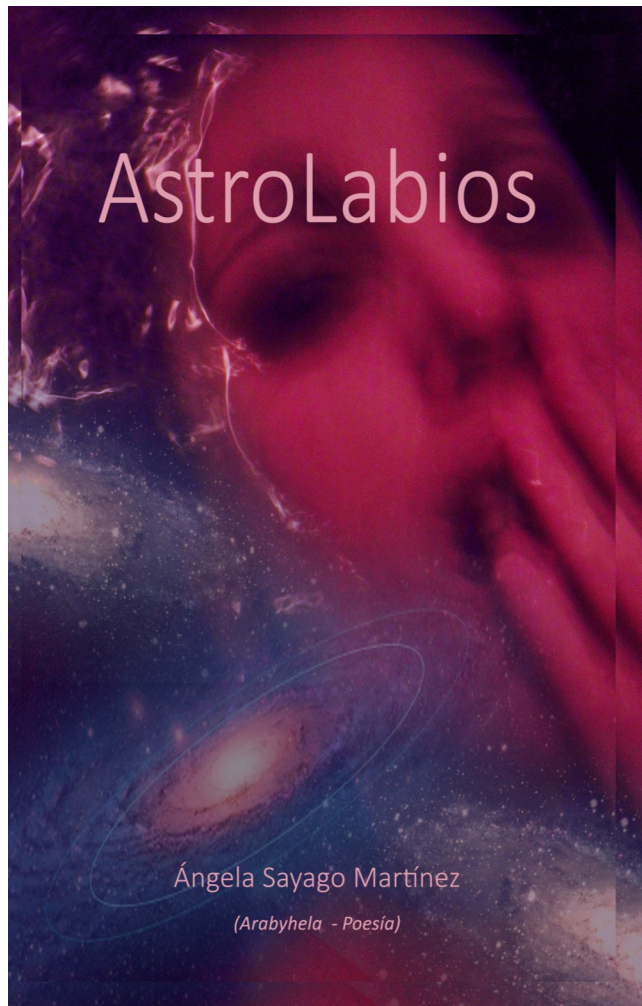
Obsolescencia programada
Víctor Peña Dacosta
RIL Editores



Tengo 1400 seguidores
en Instagram, 1214
en Twitter, 3813
amigos en Facebook y nadie
que me acompañe esta madrugada
a lanzar ebrio por las calles
absurdas proclamas trasnochadas
o a gritar que todavía te quiero.

Víctor Peña Dacosta (Plasencia, 1985) ha publicado los poemarios *La huida hacia adelante* (2014) y *Diario de un puretas recién casado* (2016). También ha tenido la suerte de ocuparse de la edición y prólogo de *Diáspora: poetas extremeños en el "exilio"* (2019). Ha perdido varios premios importantes y ha sido antologado en libros como *Nacer en otro tiempo: antología de la joven poesía española* (2016), *Piedra de toque: 15 poetas emergentes de Extremadura* (2017), *Diva de mierda: una antología alrededor del ego* (2014), *Bajo las raíces: 40 años de Sepulcro en Tarquinia* (2015) o *Wine & Roses* (2015). Sus poemas han sido traducidos al inglés, al francés y al árabe dialectal marroquí, pero no ha podido dejar su trabajo como profesor de Secundaria.

AstroLabios
Ángela Sayago Martínez
Arabyhela Poesía



La voz poética de la joven poeta extremeña Ángela Sayago Martínez nos devuelve la fe en una lírica veraz, real y adulta. Poemas que giran en torno al amor y sus consecuencias, eludiendo con habilidad el tópico, el lugar común o el exceso de azúcar, versos de hermosa solidez que eluden la tentación de lo hortera, lo fácil, lo explícito, lo cursi y lo falsamente naif.

La pasión dibujada como una galaxia en expansión, en eterno renovar, atrapada en un constante fluir que va de la sombra a la Luz y viceversa, para así poder esbozar un nuevo comienzo y conseguir, por fin, la cuadratura del círculo; la belleza del Ouróboros.

Joseph B. Macgregor

Ángela Sayago Martínez (Zafra, 1981) ha trabajado como correctora profesional, editora, programadora y gestora cultural, y es autora del libro de poemas *Amorfosis o Las pequeñas cosas hermosas y rotas* (Ediciones Oblicuas, 2016), siendo incluida por Daniel Casado en la antología de autores emergentes extremeños *Piedra de toque*, publicada por la Editora Regional Extremeña. Ha colaborado además en antologías como *Amanecer solitario* (2010), *Palabras entre el Centeno* (2012), *Los mejores poemas de amor* (2013) o *Amores Infieles* (2014), y en revistas online como *La Casa de los Poetas*, *Generación Espontánea*, *Poética digital* o *Madreselva*.

Pupitres verdes Fran Serrano

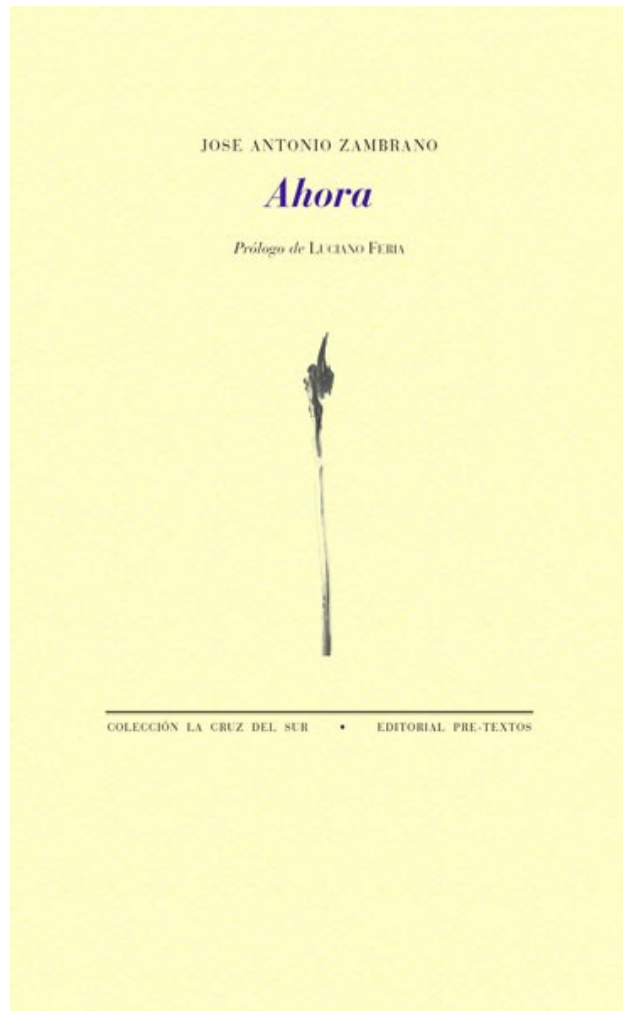
Pupitres verdes es un libro de poesía con dibujos, o al revés, ya que este reto entre dos amigos comenzó con poemas que Vellarino dibujaba, pero acabó Serrano haciendo poemas de sus dibujos. Es un reto adentrarse en el libro y descubrir en cada uno qué fue primero, si el dibujo o el poema. Un hermoso libro lleno de poesía cotidiana y reflexiva acompañada de acuarelas.

Fran Serrano ha desarrollado su carrera profesional como psicólogo, principalmente en el ámbito social y sanitario, y en la actualidad es gerente del Centro Psicoworking en Badajoz, donde ejerce como psicólogo y psicoterapeuta. Ha ganado diferentes premios de poesía y relato en certámenes como el de las Fiestas de la Vendimia de Cheste, el Certamen de Relatos 8 de marzo de Navalmoral de la Mata, Premio de Poesía del Ateneo de Alicante, Certamen de Relato Los Cristos de Calzadilla, Premio Caños Dorados de Poesía y de Relato de Fernán Núñez, Premio del Certamen Isabel Agüera de Villa del Río, Premio de Poesía Visual de Bormujos y Premio del Certamen de Poesía Huerta de San Lorenzo de Segovia. También cuenta con varios libros publicados: *Tu sonrisa tatuada sobre el lienzo de mi alma* (2003), *Campanas de agonía* (2013), *Diccionario de emociones* (2018). Su actividad actual está centrada en la elaboración de cuentos para niños en cuidados paliativos, a través de la Asociación Cuéntame algo que me reconforte. Uno de esos cuentos, *Convuelo y los Superhéroes*, ha sido editado por la Fundación CB.



Ahora

José Antonio Zambrano
Editorial Pre-Textos

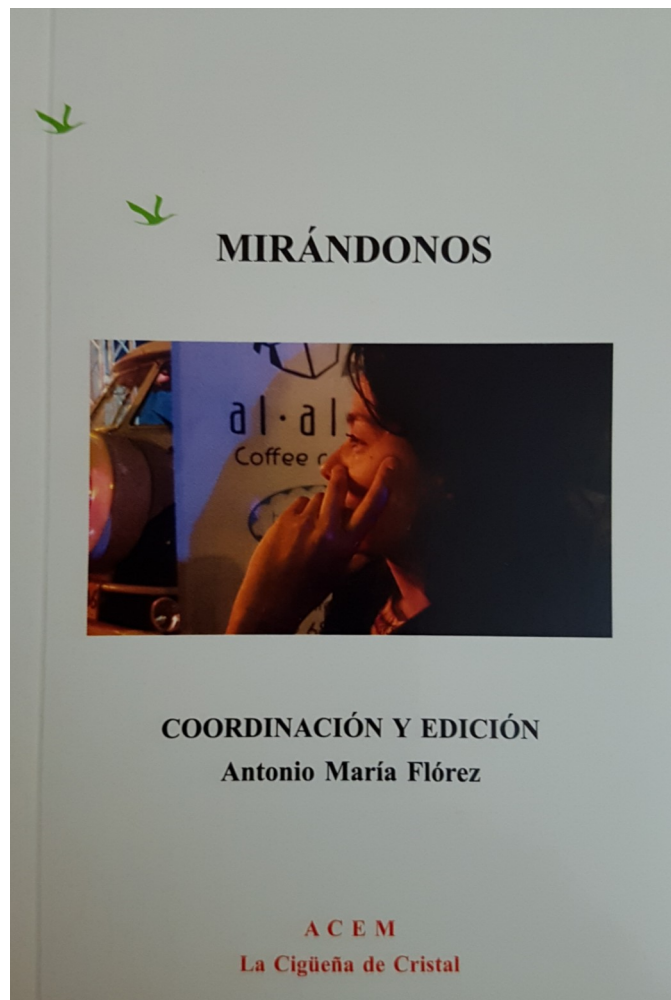


Para José Antonio Zambrano la poesía es «un oficio de silencios», que desbroza el misterio con la voz del verso, con la palabra, siempre entendida como «vida» y no pocas veces vivida como «grito», en esa dimensión ética, profundamente humana, de toda su labor creativa. Con el paso de los años, y una considerable obra a las espaldas, bien ejercitado el pulso lírico en ese incansable comenzar de nuevo que es cada libro para el poeta. Zambrano se nos presenta empapado de tiempo, de tiempo-vida, en la memorable senda machadiana que otras voces de la talla de Cernuda o Brines han transitado hasta nuestros días.

José Luis Bernal Salgado

José Antonio Zambrano (Fuente del Maestre, Badajoz, 1946) es autor, entre otros, de los libros de poesía *Como una presunción* (1994), *La mitad del sueño* (1999), *Después de la noche* (2000), *Las orillas del agua* (2003), *Treinta minutos de libertad* (2006), *Apócrifos de marzo* (2009), o *Lo que dejó la lluvia* (2014). Sus poemas han sido traducidos a distintos idiomas y está incluido en diferentes antologías. Ha recibido premios como el Constitución o Ciudad de Badajoz. En 2010 fue reconocido con el Premio Extremadura a la Creación a la Mejor Obra Literaria de Autor Extremeño.

Mirándonos
Varios autores
La Cigüeña de Cristal

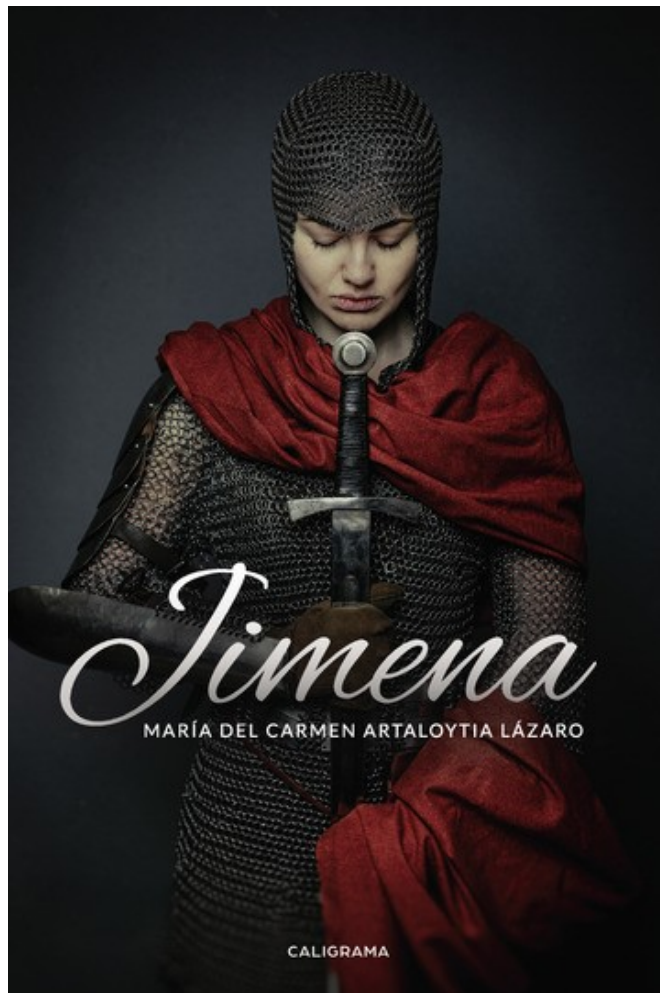


Mirándonos es un proyecto colectivo que involucra a creadores de distintas áreas (poetas, artistas visuales, cantantes y músicos) con el objetivo de aproximar la cultura colombiana y española, una tarea que Antonio María Flórez, coordinador y editor del volumen, inició a fines de la década de los ochenta.

En 2016 Extremadura fue la invitada de honor de la X Fiesta del Libro y la Cultura de Medellín (Colombia). A ella acudieron un buen número de intelectuales y artistas extremeños, en el mayor evento de homenaje a esta tierra que jamás se haya hecho en América. Compartiendo este mismo propósito de aproximación entre las dos naciones, ve la luz ahora este librito que recoge poemas de autores de Extremadura y Colombia musicalizados por Mamen Navia y Juan María García. De allá colaboran Piedad Bonnett, Jaime Jaramillo Escobar, Juan Manuel Roca, Lucía Estrada, Juan Felipe Robledo y Maruja Vieira. De aquí, Basilio Sánchez, Álvaro Valverde, María José Flores, Irene Sánchez Carrón, Efi Cubero, María Rosa Vicente y el propio Antonio María Flórez. El libro recoge también muestras de artistas visuales como Antonio Gómez, Paco Señor, Tulio Restrepo o Claudia Hincapié y cuenta con la colaboración especial del fotógrafo Daniel Mordzinski.

narrativa

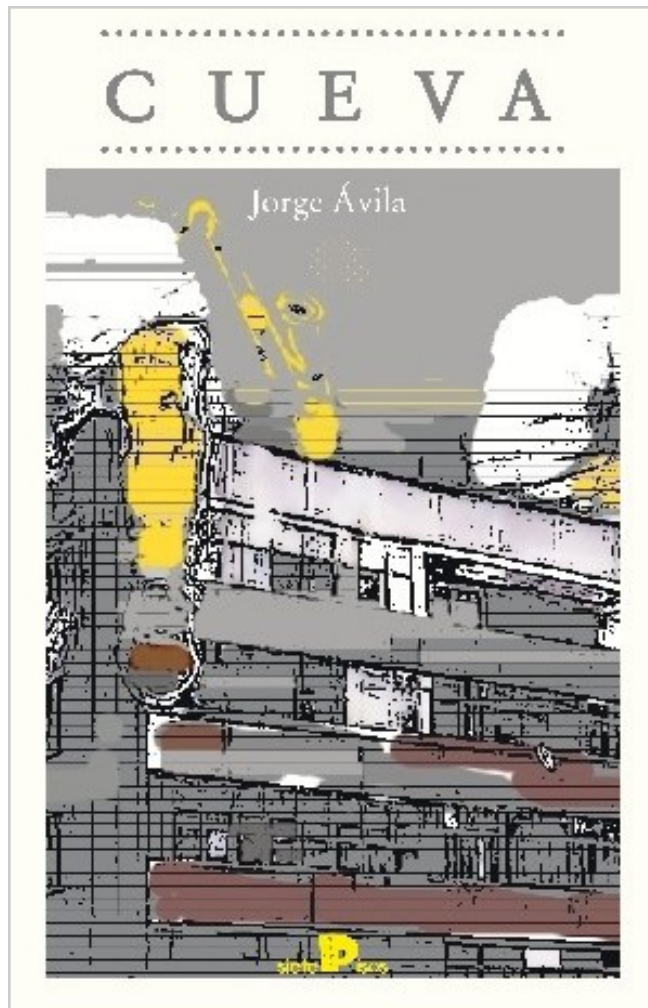
Jimena
Carmen Artaloytía Lázaro
Caligrama



Esta historia es un canto a la libertad de amar. Por esas mujeres que consiguieron amarse hasta perder la razón, disfrutando del placer y la lujuria. Por aquellas otras que no lo consiguieron, quedando sus desgarradas vidas en los caminos de la historia, porque una parte de la sociedad y la Iglesia así lo quiso. Jimena resurgirá de los sub-suelos del mundo para formarse, cultivarse y ser la doncella de una dama. El lesbianismo vivido en los conventos. Un pueblo, los cátaros, considerados herejes por sus ideas religiosas, afirmaban que el ser humano estaba formado por una parte espiritual –el bien– y una parte física –el mal–. Al morir, el espíritu vence a la carne. Conversos ajusticiados por una inquisición más cruel que la pontificia. Nobles que extorsionaban a débiles personajes, amenazándolos con denunciarlos ante la Inquisición para quedarse con sus bienes. Las mujer utilizada como moneda de cambio en matrimonios concertados. La crueldad y la perversidad desde las mismísimas entrañas del ser humano. Jimena y Catalina, ni la muerte consiguió separarlas. Amar una mujer a otra mujer, ¿por qué? Historia ficticia, cualquier parecido con la realidad es pura coincidencia.

Carmen Artaloytia (Trujillo, 1951) es autora de una numerosa obra inédita. Actualmente se dedica a escribir sobre temas de gran calado social, fundamentalmente sobre la homosexualidad a través del amor y sobre la violencia de género. Ha publicado los libros *Tú no eres quién para juzgarme a mí* (2015), *El despertar a tu verdad* (2016) y *Las raíces ocultas de la vida* (2018).

Cueva
Jorge Ávila
Editorial Siete Pisos



«Cuando observaba a solas aquellas paredes, podía imaginarse un horizonte donde los pesares, como viejas neblinas, dejaban paso a nuevas impresiones, entonces el corazón de Naváis, sin que él mismo lo advirtiera, ya estaba transitando un nuevo camino, resistiendo ante los más recios recuerdos, latiendo aún más fuerte ante los avisos del porvenir, pero restituyéndose, al fin y al cabo, como otras tantas veces». Más allá de que la crítica haya realzado su faceta intelectual, *Cueva* es una historia profunda de cuatro jóvenes que deciden cambiar radicalmente sus vidas. Hastiados de una sociedad que cosifica al ser humano, deciden encerrarse en un piso y transformarlo en caverna prehistórica. Allí llevarán a cabo una regresión de hábitos y de pensamiento bajo la convicción de que el contacto con las sensaciones más primarias, con el pretendido origen del ser, les devolverá un sentido a sus vidas.

Jorge Ávila (Malpartida de Plasencia, 1975) es licenciado en Psicología por la Universidad Complutense de Madrid. Es autor de la novela corta *Tambores de pareja*, publicada en 2015, y del volumen de relatos *Conversaciones antes del despertador*, de 2017. Dos de sus relatos han sido recogidos en las antologías de la red regional extremeña del relato y la poesía. Confundador de la editorial Siete Pisos, ha publicado además alguno de sus poemas en la revista cultural *Colectivo Lampedusa*.

Los cuerpos partidos
Álex Chico
Candaya



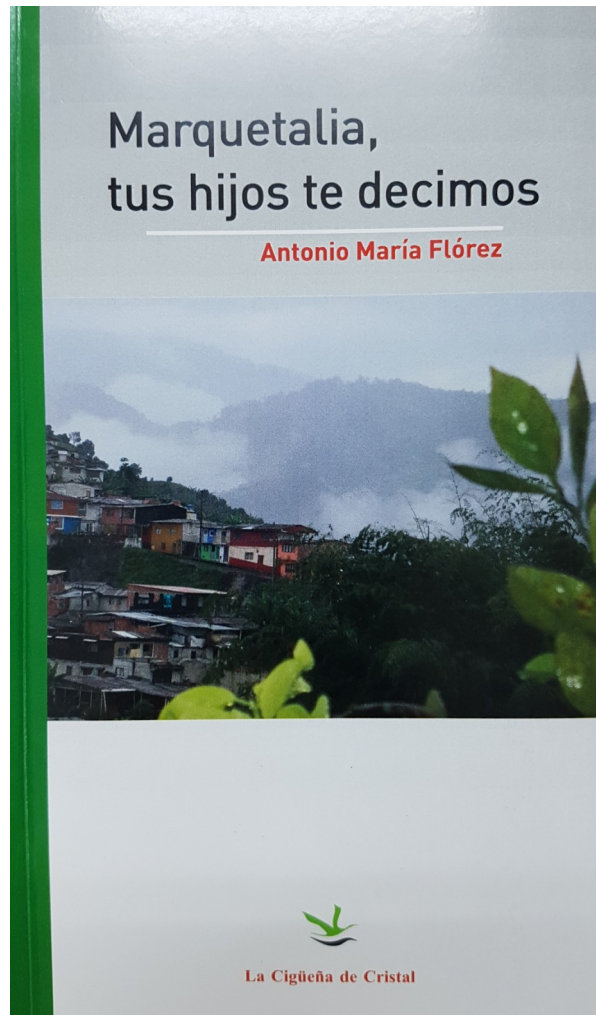
Álex Chico
**LOS CUERPOS
PARTIDOS**

CANDAYA

Durante los sesenta, muchos españoles abandonaron su hogar y buscaron empleo en Europa. Después, con la crisis del petróleo y el auge de movimientos xenófobos, algunos regresaron. Sin embargo, no todos volvieron a su pueblo, sino a una zona intermedia: Barcelona. Esta novela relata uno de esos trayectos, el que emprendió Manuel Chico Palma desde un pueblo de Granada hasta una localidad de la frontera franco-belga. La narración se ramifica hasta convertirse en una historia coral en la que se abordan los conflictos que plantea cualquier proceso de desplazamiento. Personajes fracturados entre la nostalgia y la amnesia, el pasado y el presente o la realidad y la ficción y que, a su manera, cumplieron con aquella frase de Emmanuel Carrère: «Promete decir la verdad y miente lo mejor posible».

Álex Chico (Plasencia, 1980) es licenciado en Filología Hispánica y DEA en Literatura Española. Ha publicado el cuaderno de notas *Sesenta y cinco momentos en la vida de un escritor de posdatas* (2016), los ensayos ficción *Un hombre espera* (2015) y *Un final para Benjamin Walter* (2017) y los libros de poemas *Habitación en W* (2014), *Un lugar para nadie* (2013), *Dimensión de la frontera* (2011), *La tristeza del eco* (2008) y la antología *Espacio en blanco 2008-2014* (2016). Sus poemas han aparecido en antologías y publicaciones de prestigio, ha ejercido la crítica literaria en diversos medios, como *Ínsula*, *Cuadernos Hispanoamericanos*, *Revista de Letras* o *Clarín* y en la actualidad forma parte del consejo de redacción de *Quimera*.

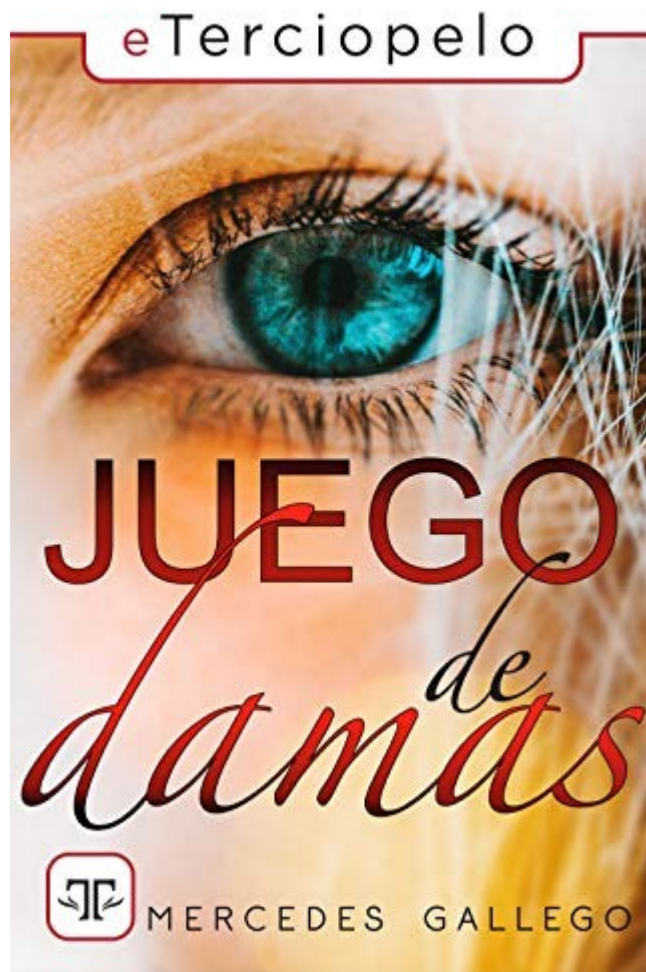
Marquetalia, tus hijos te decimos
Antonio María Flórez
La Cigüeña de Cristal



Antología de textos dedicados a la familia del autor y a su pueblo adoptivo de Colombia, la reconocida Marquetalia, famosa por sus leyendas indígenas y por su gesta fundacional, así como por su oro y su café, pero también por sus avatares políticos, sus desplazamientos y sus dolorosas tragedias.

Antonio María Flórez (Don Benito, Badajoz). Vivió en Colombia (Marquetalia, Manizales, Bogotá). Es médico especialista en drogas y deporte. Fue profesor universitario, asesor gubernamental y columnista de varios medios latinoamericanos. Gestor cultural, impulsa proyectos de hermanamiento con varios países. Ha publicado, entre otros títulos, *Desplazados del paraíso* (2003), *Dalí. El arte de escandalizar* (2004), *Transmutaciones. Literatura colombiana actual* (2009), *Bajo tus pies la ciudad* (2012), *En las fronteras del miedo* (2013), *Sueños eróticos de un adolescente empedernido* (2016), *Escritos germinales de Francisco Valdés* (2018), *Desde entonces vivo para el dolor* (2018), *Mirándonos* (2019), *Marquetalia, tus hijos te decimos* (2019) y *Cuentos de ida y vuelta* (2019). Ha obtenido el Premio Nacional de Poesía «Euclides Jaramillo Arango» (1999), el Premio Nacional de Poesía «Ciudad de Bogotá» (2003) y fue Finalista del Premio Nacional de Poesía del Ministerio de Cultura de Colombia (2015), entre otros reconocimientos. Algunos de sus textos se han traducido al italiano, francés, portugués, danés, inglés y catalán y han aparecido en antologías a ambos lados del Atlántico.

Juego de damas
Mercedes Gallego
Terciopelo



Los demás ven a Olivia como una mujer que lo tiene todo, sin embargo ella se siente frustrada ya que su aspiración es ser escritora. Finalmente logrará escribir *Hasta el último temblor*, una novela de encuentros y desencuentros entre una periodista y una fotógrafo. Una historia que cambiará la vida de quienes la rodean y la suya propia. Su anhelo la llevará a inventar múltiples historias hasta que encuentra, de forma inesperada, inspiración para la que será su narración definitiva. En el camino la socorrerán su marido, Alberto, un hombre tranquilo y enamorado, Marina, su mejor amiga desde la infancia, psicóloga de profesión, y Aitana, paciente de Marina. La presencia de esta última será determinante para que el matrimonio de Olivia y Alberto madure mientras ella va trazando los destinos de sus dos protagonistas, Eva y Carla, periodista y fotógrafa respectivamente.

Mercedes Gallego (Don Benito, 1962) es autora de los libros *Mo duinne* (2014), *Regalo del cielo* (2014), *El compromiso* (2015), *Con patente de corso* (2015), *Asuntos pendientes* (2016), *Nayeli* (2016), *Mo fâil* (2017), *Intruse* (2017), *Tess* (2018), *Desafiando al destino* (2019), *Regalo del cielo* (2019), *Juego de damas* (2019) y *Nayeli, el regalo del duque* (2019).

Desafiando al destino
Mercedes Gallego
HQÑ



En un tiempo donde las mujeres no pueden decidir su futuro y los reyes las usan como simples peones en el juego de la política, lady Elizabeth MacDermont se rebela contra las intenciones de su hermano de unirla en matrimonio con el único hombre que puede hacerle sombra, el barón de Rostalch. Utilizando las artimañas propias de su sexo decide demostrarle que no hay súbditos tan leales como él parecer creer. A cambio será libre de elegir su destino. Pero, ¿logrará su propósito?, ¿o la arrolladora personalidad de su contrincante conseguirá desbaratar sus planes?

Mercedes Gallego (Don Benito, 1962) es autora de los libros *Mo duinne* (2014), *Regalo del cielo* (2014), *El compromiso* (2015), *Con patente de corso* (2015), *Asuntos pendientes* (2016), *Nayeli* (2016), *Mo fâil* (2017), *Intruse* (2017), *Tess* (2018), *Desafiando al destino* (2019), *Regalo del cielo* (2019), *Juego de damas* (2019) y *Nayeli, el regalo del duque* (2019).

Regalo del cielo
Mercedes Gallego
HQÑ



El corazón de Axel alberga una inmensa gratitud hacia las personas que la sacaron de las calles para convertirla en una dama. Tuvo la fortuna de intentar saquear los bolsillos de Lord Birmingham y él la tomó a su cuidado prendado de la inocencia de sus ojos verdes. Vive feliz en Marion Hill, la residencia campestre de la familia, acompañada, además, por la hermana de su benefactor, la condesa de Valmont. Devon Hunt, vizconde Dermont, es un aristócrata de vida disipada que odia profundamente a la joven. La considera una usurpadora de los afectos maternos y desde que Lord Birmingham tomó a su cuidado a la «zarrapastrosa» Axel, nunca ha perdido oportunidad de zaherirla. Es a su regreso del continente, reunidos en Marion Hill, cuando las dos voluntades se encuentran y los sentimientos estallan con la fuerza de una tormenta. Si Axel es un regalo del cielo para los demás, para él es un hacha de guerra. Y Devon jamás ignora un desafío. Sin embargo, no estará preparado para lo que Axel puede ocasionar en su corazón y el de su reducido y frívolo mundo.

Mercedes Gallego (Don Benito, 1962) es autora de los libros *Mo duinne* (2014), *Regalo del cielo* (2014), *El compromiso* (2015), *Con patente de corso* (2015), *Asuntos pendientes* (2016), *Nayeli* (2016), *Mo fâil* (2017), *Intruse* (2017), *Tess* (2018), *Desafiando al destino* (2019), *Regalo del cielo* (2019), *Juego de damas* (2019) y *Nayeli, el regalo del duque* (2019).

Regalo del cielo
Mercedes Gallego
HQÑ



Nayeli, mucho más que una promesa. Si existen dos almas atormentadas en el Londres de 1822 son las de Megan Cameron y Andrew Perrry, duque de Ivory. Él, porque al regresar a Inglaterra descubre que su corazón aún se estremece ante la visión de Axel, el amor de su vida y por quien se exilió a la India durante cinco largos años. Ella, porque guarda un secreto en su corazón del que no puede hacer partícipe a nadie y se refugia en el arte y la familia. No le interesan los galanes ni las amistades superfluas. No obstante, un encuentro casual y tener amigos comunes los obligará a ambos a afrontar el reto de conocerse y escuchar ese aleteo de sentimientos que provoca en uno la presencia del otro. Dos personajes divergentes unidos por un inevitable destino se toparon de bruces con el amor cuando aún tenían fantasmas auestas... El desafío que descubrirás en *Nayeli*.

Mercedes Gallego (Don Benito, 1962) es autora de los libros *Mo duinne* (2014), *Regalo del cielo* (2014), *El compromiso* (2015), *Con patente de corso* (2015), *Asuntos pendientes* (2016), *Nayeli* (2016), *Mo fâil* (2017), *Intruse* (2017), *Tess* (2018), *Desafiando al destino* (2019), *Regalo del cielo* (2019), *Juego de damas* (2019) y *Nayeli, el regalo del duque* (2019).

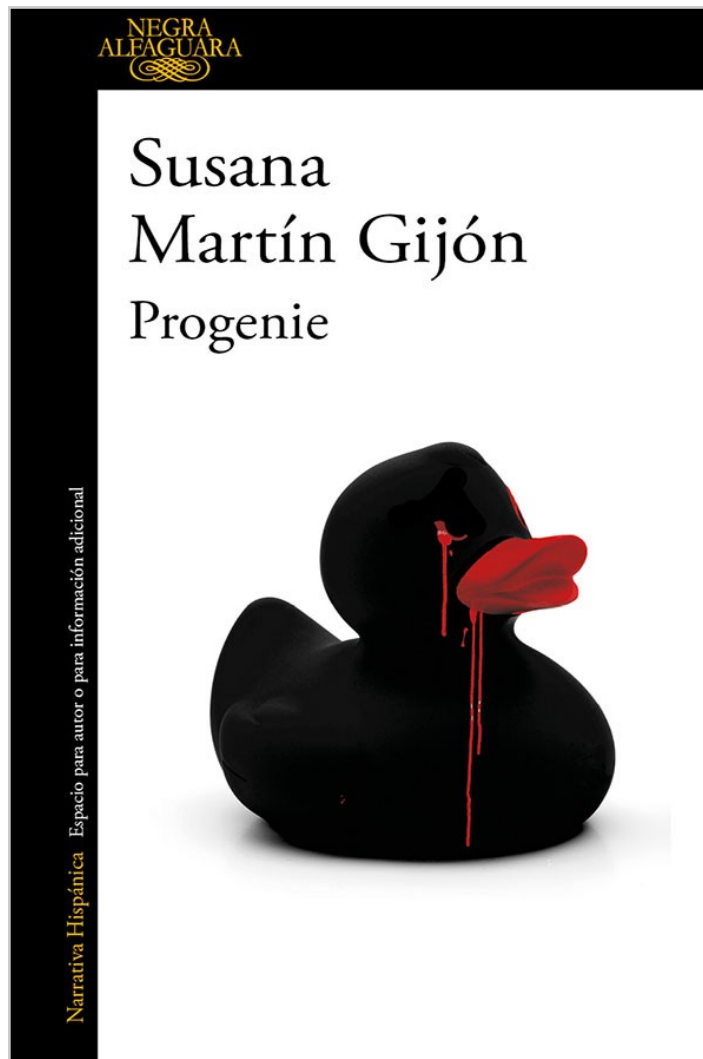
Tumbas en el alma
Pepa Gómez Bustamante
Visión libros



Una escritora de moda recibe un insólito diario que la pone sobre la pista de María, una joven que, tras su primer encuentro amoroso, fue lanzada por sus propios padres al arroyo de la prostitución. Recaló en la casa de citas de Rosario donde en poco tiempo se convirtió en la Serrana, una mujer con bandera propia, donde los límites del honor y la justicia corrían de su mano y donde vivió el gran amor de su vida. A través de una entretenida trama, *Tumbas en el alma* nos desvela con destreza y profundidad el desconocido mundo de las *mujeres de la vida* y describe con humor inteligente la sociedad clasista e hipócrita de la posguerra en una pequeña ciudad extremeña y en un tiempo donde todo estaba permitido en la lucha por la vida y donde podía darse la paradoja de que una madama fuera tan poderosa como la más alta autoridad.

Pepa Gómez Bustamante (Azuaga, 1951) es autora del poemario *En lo más profundo* (2003), de un libro de memorias, *Otros tiempos* (2011), y de diversos libros divulgativos y de investigación, entre los que cabe destacar *Mujeres en la plaza de abastos de Azuaga* (2010), *Cien años de copas por Azuaga* (2013), *Azuaga y sus tiendas durante el siglo XX* (2016) y *La mujer en el callejero de la Campiña Sur* (2018). *Tumbas en el alma* es su primera novela.

Progenie
Susana Martín Gijón
Alfaguara



Sevilla, ola de calor. Todo el que puede huye a la playa. No así Camino Vargas, jefa accidental del Grupo de Homicidios desde el tiroteo que dejó en coma al inspector Arenas. Alguien ha atropellado salvajemente a una mujer y se ha dado a la fuga. Este asesinato se va a transformar en el foco de atención mediática cuando se filtre un dato aún más perturbador: el homicida introdujo un chupete en la boca de la víctima antes de desaparecer de la escena del crimen. Todos los indicios apuntan a la expareja, un maltratador psicológico, y las estadísticas no están de su lado. Sin embargo, cuando la autopsia desvele que la víctima estaba embarazada y los asesinatos comiencen a sucederse, Camino comprenderá que se halla ante el caso más duro de su carrera.

Susana Martín Gijón es autora de la serie policiaca *Más que cuerpos* compuesta hasta la fecha por dos trilogías, la de las novelas *Más que cuerpos* (2013), *Desde la eternidad* (2014) y *Vino y pólvora* (2016), y la que integran las novelas cortas *Pensión Salamanca* (2016), *Destino Gijón* (2016) y *Expediente Medellín* (2017), ganadora del Premio Cubelles Noir 2018 a Mejor novela publicada en castellano. Su novela *Náufragos* fue finalista de varios premios y sus derechos fueron vendidos para una adaptación audiovisual. También sus relatos merecieron importantes premios y forman parte de diversas antologías en España y el extranjero. Licenciada en Derecho, fue Directora General del Instituto de la Juventud de Extremadura y Presidenta del Comité contra el Racismo, la Xenofobia y la Intolerancia.

El secreto fondo de las cosas
Antonio Orihuela
La Oveja Roja



Raptar a un perro puede parecer una buena idea cuando la sociedad te dice por activa y por pasiva que sobras. Y la idea gana en atractivo si el animal pertenece al richacón de la isla. Con lo que no contaba Víctor Fuertes es con la indiferencia mutua entre bicho y amo y con la picardía de sus empleados. Ni con que su huida al viejo faro se convirtiera en una suerte de recorrido iniciático guiado por unos viejos sabios y heterodoxos de la montaña.

Antonio Orihuela (Moguer, 1965). Profesor y escritor. Sus últimos poemarios son *Campo unificado* (2019), *Comiendo Tierra, Piedra, corazón del mundo*, *Que el fuego recuerde nuestros nombres* (2007), *La destrucción del mundo* (2007), *Narración de la llovizna* (2009), *Madera de un solo árbol: Cuaderno de Nepal* (2013), *Todo el mundo está en otro lugar* (2011), *Cosas que tiramos a la basura* (2012), *La guerra tranquila* (2012), *Arder* (2013), *El amor en los tiempos del despido libre* (2014) y *Salirse de la fila* (2015). Además, es autor de las novelas experimentales *x Antonio Orihuela* (2005) y *Cerrar Almaraz* (2014), y de los ensayos *Libro de las derrotas* (2009), *Moguer, 1936* (2010), *Poesía, pop y contracultura en España* (2013) y *Palabras raptadas* (2014).

Partes de guerra
Ramón J. Soria Breña
de la luna libros



La Guerra Civil Española fue una enorme tragedia nacional que aún toca a varias generaciones. Los libros de historia han dado cuenta minuciosa de este hecho, también la literatura, aunque de forma menos intensa y extensa si la comparamos con la producida en otros países. En estos relatos no he renunciado al misterio ni tampoco a la aventura, la épica y el mito, desde el respeto siempre, tanto a la historia como a quienes yo conocí y me contaron, pero también con total libertad. Por eso prefiero que se lea como un puñado de cuentos de aventuras, porque lo inesperado, el riesgo, el peligro y el drama siempre es más intenso en la vida que en la ficción. *Partes de guerra* es un laberinto de historias que sólo deja ver algunas partes aquel de tiempo que aún late. El resto será el lector quien imagine y una.

Ramón J. Soria Breña (Jarandilla de la Vera, 1965) es escritor y antropólogo. Ha publicado la novela *El barco caníbal* (Premio Salamanca de Novela, 2017), *Los dientes del corazón* (2015) y *Los últimos hijos del lince* (2005). Es columnista de gastronomía política en el semanario CTXT.es.

Desde el otro lado
Carmela Trujillo
Kuei Ediciones



Tras sufrir un accidente en una carretera comarcal, el alma de Blanca de los Ríos llega a un lugar de tránsito con un toque terrenal donde, mirando los espejos de sus aseos, ella puede ver qué es lo que ocurre al otro lado, qué es lo que ocurre con quienes se quedaron. Mientras, en el lado de los vivos, todas las personas con quienes se relacionó Blanca la recuerdan con más o menos tristeza. Solo su madre la mantendrá viva e intacta en su memoria gracias al vínculo especial que siempre existió en ellas. Un vínculo que no entiende de lugares ni espacios y que hará que ambas noten sus respectivas presencias.

Carmela Trujillo nació en 1966 en Talayuela (Cáceres) y reside en Logroño (La Rioja) y en Sabadell (Barcelona). Es licenciada en Filosofía y Ciencias de la Educación. Ha recibido premios y menciones honoríficas en relato corto, literatura infantil, novela y poesía. Ha publicado hasta la fecha una veintena de libros. Los de este año han sido: *Martina* (novela ganadora del VII Premio Internacional HQÑ de HarperCollins 2019), *Desde el otro lado* (Kuei Ediciones, 2019), la biografía *Chavela Vargas. Cuántas luces dejaste encendidas* (Libros de Ida y Vuelta, 2019) y los libros infantiles *El héroe de la piscina* (Bambú, 2019) y *Yo quería ser saltimbanqui* (Combel, 2019).

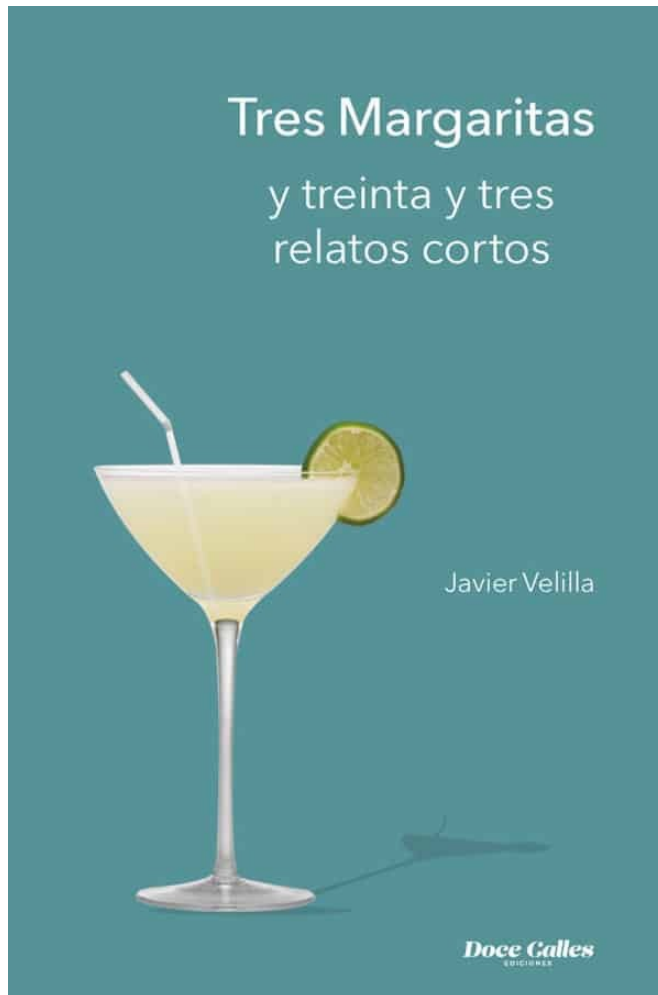
Martina
Carmela Trujillo
HQÑ



La escritora Martina Peña Grande acepta ser maestra rural en un pequeño pueblo del Pirineo aragonés. Ella, que desde siempre ha tenido una peculiaridad nada común (ve espíritus y tiene sueños que luego se cumplen), ha tocado fondo en su vida porque su ex, siempre que le dice «ven», ella lo deja todo, como en la canción. Ha tocado fondo porque sus citas no acaban –ni empiezan– bien, porque las liquidaciones de sus libros son mínimas... Necesita una nueva vida, como los testigos protegidos de las películas.

Carmela Trujillo nació en 1966 en Talayuela (Cáceres) y reside en Logroño (La Rioja) y en Sabadell (Barcelona). Es licenciada en Filosofía y Ciencias de la Educación. Ha recibido premios y menciones honoríficas en relato corto, literatura infantil, novela y poesía. Ha publicado hasta la fecha una veintena de libros. Los de este año han sido: *Martina* (novela ganadora del VII Premio Internacional HQÑ de HarperCollins 2019), *Desde el otro lado* (Kuei Ediciones, 2019), la biografía *Chavela Vargas. Cuántas luces dejaste encendidas* (Libros de Ida y Vuelta, 2019) y los libros infantiles *El héroe de la piscina* (Bambú, 2019) y *Yo quería ser saltimbanqui* (Combel, 2019).

*Tres margaritas
y treinta y tres relatos cortos*
Javier Velilla
Doce Calles Ediciones



El libro se compone de historias que huelen a cuero, a pelo de mujer árabe, a besos robados, a rostros que se esconden tras un velo impenetrable y sueños que se rompen, a esperanza y desencanto, a dolor y a amor. A amor imposible, a principios, finales y a la amargura sutil que provoca el tiempo que no se para. Pequeñas historias que exploran los límites del microrrelato. Una ráfaga de propuestas literarias cargadas con las vivencias y anhelos que han marcado al autor en los últimos dos años, rodeado por un desierto implacable y una cultura desconocida, rebotante de enigmas y contradicciones.

Javier Velilla (Don Benito, 1964) es Ingeniero Agrónomo por la Universidad Politécnica de Madrid. Su carrera profesional le ha llevado a residir con su familia en Madrid, Valencia, Oxford y Arabia Saudí. En la actualidad vive en Madrid. Su primera novela, *Ni una puta foto*, fue publicada en 2017. *Tres Margaritas y treinta y tres relatos cortos* es su segunda entrega literaria.

**ensayo
y aforismos**

Se acabó el silencio
Feminismo: cuidados, salud, autonomía
Pilar Alcántara
 La Moderna



SE ACABÓ EL SILENCIO

Feminismo: cuidados, salud, autonomía

Pilar Alcántara González

Coordinado por Tasia Aránguez Sánchez

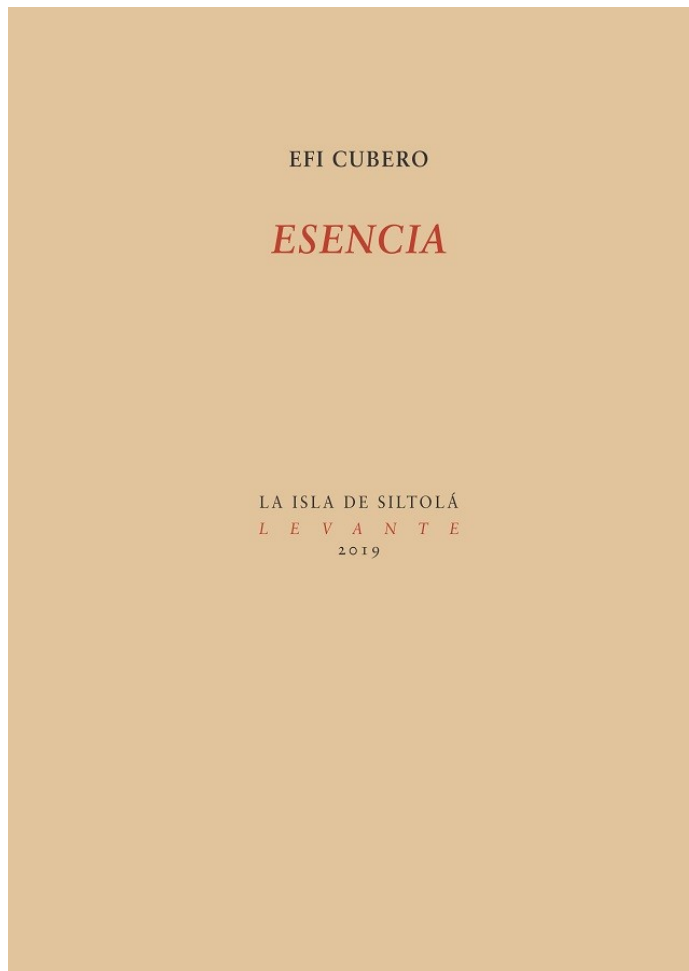
Mari Mar Molpeceres Molpeceres

LA MODERNA

Se acabó el silencio es un ensayo a tres voces, la de Pilar Alcántara, maestra y escritora cacereña, junto a Tasia Aránguez, doctora en Derecho y licenciada en Filosofía y María del Mar Molpeceres, licenciada en Historia Moderna y Contemporánea. A sus voces se unen los testimonios de otras mujeres hablando sobre cuidados, salud, y autonomía. Explorando y encontrando entre todas los nexos comunes que hacen de lo personal un asunto político.

Pilar Alcántara es maestra y escritora. Centra su labor literaria en la infancia, especialmente en la educación en valores, la coeducación y la educación para la salud. Ha publicado varios libros en la editorial Letras Cascabeleras, como *La escaletta fantástica*, *El arcolibris de colores* o *El barquito letrero*, y es coautora de los libros sobre diabetes *El día que todo cambió* y *Glucolandia*.

Esencia
Efi Cubero
La Isla de Siltolá



«La belleza en forma de libro de meditación para amantes del Arte de la pintura, de iniciación para legos, de auténtico placer para cualquier lector. Para quienes no conocíamos su obra ensayística, ha sido una absoluta revelación». (Miguel Veyrat)

«Poeta de amplio recorrido, Efi Cubero reúne en *Esencia* una compilación de ensayos breves sobre arte. El libro, de excelente textura reflexiva, busca en el tiempo los nombres propios más significativos del espacio artístico para sondear la esencia de su legado, el núcleo germinal de sus creaciones». (José Luis Morante).

Efi Cubero (Granja de Torrehermosa) residió desde niña en Barcelona, donde realizó estudios de Historia del Arte, Lengua y Literatura. Es autora, entre otros, de los libros *Fragmentos de exilio* (1992), *Altano* (1995), *Borrando márgenes* (2004), *La mirada en el limo* (2005), *Estados sucesivos* (México, 2008), *Ultramar* (2009), *Condición del extraño* (La Isla de Siltolá, 2013) y *Punto de apoyo* (2014). Ha colaborado en varios libros de ensayos, por ejemplo, en los volúmenes de la Colección Arquitectura y Humanidades, dirigidos por María Elena Hernández Álvarez de la UNAM, México, 2015. Numerosos poemas, ensayos, narraciones y entrevistas a personajes del mundo del arte, el pensamiento, la ciencia y la literatura le han sido publicados en diferentes antologías y en revistas académicas de pensamiento o literarias de España y América.

Setecientos caballos desbocados
Pensamientos, aforismos
y breverías (1998-2018)

José Manuel Díez

Arscesis

Todo lo que un hombre puede expresar con pocas palabras y plena conciencia existencial, tal es la razón que asumen estos *Setecientos caballos desbocados* del poeta y compositor José Manuel Díez. Un mosaico de iluminaciones del pensamiento, agudezas emocionales y ejercicios de síntesis creativa. Obra fundamental para comprender la profundidad intelectual, el compromiso crítico y la conciencia ética de su autor.

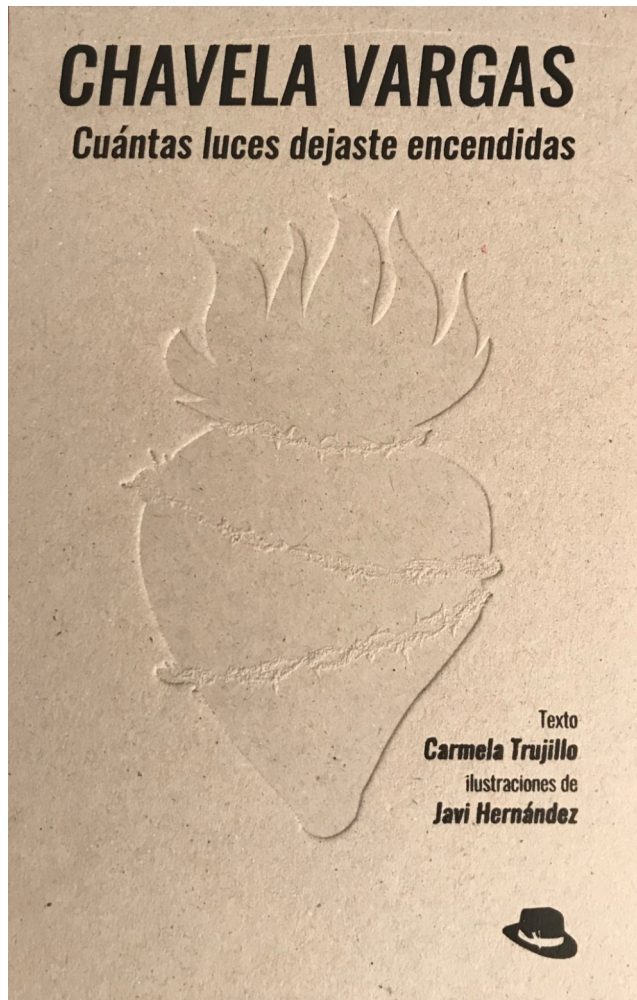


José Manuel Díez (Zafra, 1978) es músico y escritor. Fue durante más de 12 años vocalista y autor principal en *El Desván del Duende*, grupo desaparecido a finales de 2014. Desde 2015 comienza su etapa musical en solitario como *Duende Josele*, fruto de la cual han sido los trabajos *La semilla* y *Desnudos integrales*, en los que ha contado la colaboración de músicos como José Mercé y Luis Eduardo Aute o de poetas como Benjamín Prado. Como poeta ha publicado hasta la fecha los libros *42* (Nuevas Letras, 2004), *La caja vacía* (Visor Libros, 2006), *Baile de máscaras* (Hiperión, 2013), *Estudio del enigma* (Visor Libros, 2015) y *El país de los imbéciles* (Hiperión, 2018), habiendo sido reconocido con galardones como el Premio Conmemorativo Luis Rosales, el Premio Vicente Aleixandre, el Premio Cáceres Patrimonio de la Humanidad, el Premio La Voz + Joven, el Premio Hiperión, el Premio Ciudad de Burgos y el Premio Jaén de Poesía.

biografías

Chavela Vargas.
Cuántas luces dejaste encendidas
Carmela Trujillo
Libros de Ida y Vuelta

Pequeña biografía de esta cantante mexicana-costarricense. El libro está ilustrado por Javi Hernández y es una edición limitada, numerada y artesanal.



Carmela Trujillo nació en 1966 en Talayuela (Cáceres) y reside en Logroño (La Rioja) y en Sabadell (Barcelona). Es licenciada en Filosofía y Ciencias de la Educación. Ha recibido premios y menciones honoríficas en relato corto, literatura infantil, novela y poesía. Ha publicado hasta la fecha una veintena de libros. Los de este año han sido: *Martina* (novela ganadora del VII Premio Internacional HQÑ de Harper Collins 2019), *Desde el otro lado* (Kuei Ediciones, 2019), la biografía *Chavela Vargas. Cuántas luces dejaste encendidas* (Libros de Ida y Vuelta, 2019) y los libros infantiles *El héroe de la piscina* (Bambú, 2019) y *Yo quería ser saltimbanqui* (Combel, 2019).

infantil

La cometa de los sueños
Pilar López Ávila y Paula Merlán
Ilustraciones de Concha Pasamar
Editorial Cuento de Luz



Los deseos de Mohesiwä nacen en la selva donde vive y juega. Amunet sonrío al pensar en su futuro. Juana se deja llevar muy lejos mientras limpia los cristales de los coches y, al otro lado del mundo, Anja y su hermano Tovo rebuscan en un basurero sin dejar de soñar. Las niñas y niños de estas pequeñas historias vuelan su cometa y sueñan con un mundo mejor. Atrapa su hilo y viaja tú también con la cometa de los sueños.

Pilar López Ávila nace en Cartagena en 1969, pero reside en Cáceres desde los tres años. Doctora en Veterinaria por la Universidad de Extremadura, en la actualidad imparte docencia como profesora de Biología y Geología en el IES «Norba Caesarina» de Cáceres. Entre sus publicaciones caben destacar *La leyenda del pájaro de ceniza* (2001), *El beso que dio la vuelta al mundo* (2007), *Luna, lunera, ¡quién alcanzarte pudiera!* (2009), *Las divertidas aventuras de las letras* (2010), *Gastronomía de la imaginación. Recetario imposible de Pringosona Rodríguez* (2012), *Las sabrosas aventuras de Pringosona Rodríguez* (2012), *Las divertidas aventuras de los números* (2013), *Más divertidas aventuras de las letras* (2015), *El AVEcedario inventado* (2016), *Ayobami y el nombre de los animales* (2017), *Las hermanas pequeñas de las letras divertidas* (2018), *El pequeño colibrí tiene un problema* (2019). Ha participado en antologías de relatos como *El libro de Ojalá* (2014), *Niños de la guerra* (2015) o *Letras para crecer* (2015). Desde noviembre de 2003 colabora con la revista de turismo *Senderos de Extremadura*.

teatro

Laberinto
Anatomía del presente
Marino González Montero
de la luna libros



El hombre, la mujer, así, sin nombres propios, cambian su costumbre de acudir en días alternos a una iglesia abandonada y coinciden en un espacio que hace muchos años había dejado de ser lugar de culto religioso para convertirse en una suerte de sala para compañías de teatro experimental. Allí, entre los restos semides- trozados de ambas actividades, encuentran la paz y el silencio que la vida ordinaria les niega.

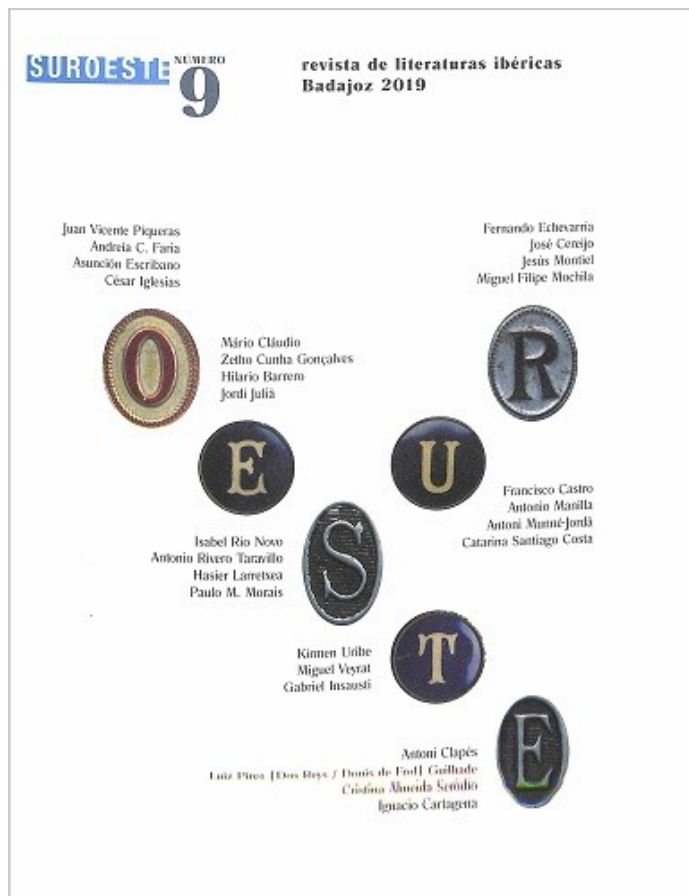
Marino González Montero (Almaraz, 1963) es profesor de secundaria en Mérida. Fundador de la revista de creación *La Luna de Mérida*, ha sido finalista en el Premio Setenil al mejor libro de relatos publicado en 2004 con su libro *En dos tiempos*. También ha publicado *Tangos extremeños* y los libros de cuentos *Sedah Street*, *Diarios Miedos* y *Sed*, así como los poemarios *Incógnita del tiempo y la velocidad* y *Un estanque de carpas amarillas*. Es coautor del libro *Puentes de Extremadura* y de la edición ilustrada de *La vida de Lazarillo de Tormes* y autor de *Rollos y picotas de Extremadura*. Como autor teatral ha publicado *The Tempest*, una versión libre de la obra de Shakespeare, la obra *Muerte por ausencia* y ha realizado distintas versiones de textos grecolatinos de Plauto como *Cásina*, *El Persa* o *Truculentus*, y de Terencio como *El Eunuco*, *Heautontimorúmenos* o *Adelphoe*.

revistas

Suroeste

nº 9

Fundación Godofredo Ortega Muñoz
Editora Regional de Extremadura



«La saudade ciñe casi toda la Iberia en un abrazo, como las brumas del mar... Es una aureola que la cerca, un resplandor divino... En el centro está don Quijote deslumbrado, porque la saudade es Dulcinea, el amor dolorido y doloroso (o lo que es lo mismo, saudoso y quijotesco) por inalcanzable e infinito... [...] La saudade es portuguesa como es gallega y catalana. [...] Nuestro sueño está creado en la saudade y en Don Quijote. Basta solo revelarlo, darle cuerpo y forma, para que sea una persona, un ser, una Divinidad. Y habrán llegado entonces los nuevos tiempos de Iberia.» Con estas palabras de Teixeira de Pascoaes se cierra el número 9 de la revista *Suroeste*, un proyecto consolidado en el tiempo y que se asienta, acaso en contra de la sentimentalidad de estos días, en la certeza de que el diálogo que se entabla en sus páginas, entre la literatura escrita en las lenguas peninsulares, es la prolongación del diálogo que nos hace entendernos iguales y diferentes.

Un total de 27 autores –poetas como Juan Vicente Piqueras, Kirmen Uribe, Andreia Faria o Zetho Cunha Gonçalves; narradores como Mário Cláudio o Cristina Almeida Serôdio, más una larga entrevista al gallego Francisco Castro y dibujos de Ángela Sánchez– con textos en portugués, español, catalán, gallego o vasco, unidos en la única revista de estas características que se publica en la actualidad en el ámbito iberoamericano, se pueden encontrar en esta iniciativa patrocinada por la Consejería de Cultura, Turismo y Deportes de la Junta de Extremadura a través de su Editora Regional de Extremadura junto con la Fundación Godofredo Ortega y Muñoz.

El espejo
nº 11

Asociación de Escritores Extremeños
Diputación Provincial de Badajoz



A veces, de niños, jugábamos a escribir mensajes del revés que más tarde nosotros mismos revelábamos, audaces detectives, con la discreta ayuda de un espejo. Lo que nos sorprendía entonces, al hacerlo, no era tanto el contenido –que, por más que pretendiéramos fingir, conocíamos de sobra– como la caligrafía, pues aquellas letras, dibujadas laboriosamente una a una, que el cristal nos devolvía del derecho, eran y a la vez no eran nuestras: reconocíamos nuestros trazos, pero, al contemplar en negativo nuestros vicios ortográficos, nos resultaban también, en cierto modo, ajenas.

Esa misma sensación, mezcla de reconocimiento y extrañeza, sufren quienes se enfrentan a la traducción, ese enrevesado juego del escondite lingüístico –también un juego de reflejos– en el que, haciendo un notable esfuerzo y tras el consabido recuento de pérdidas y ganancias, autores y traductores acaban por encontrarse, entablando un diálogo entre obras, lenguas y culturas del que todos salimos, al final, enriquecidos. Y, puestos a hablar de esfuerzos, no es menor el de quien decide escribir un haiku, ese otro espejo mínimo en el que aspiramos a ver reflejado el mundo, y que exige intuición y exactitud, apurar todo lo posible sílabas y palabras para lograr encerrar, en tan sólo tres versos, el mayor significado.

A estos dos esforzados artes, el del haiku y el de la traducción, hemos querido dedicar esta nueva entrega de *El espejo*, revista que también ha querido ser siempre, desde sus orígenes, reflejo del quehacer literario de nuestros socios.

inscripciones

SOLICITUD DE ALTA

Datos personales			
Nombre y apellidos			
Datos de contacto			
Dirección			
Localidad			
Código postal		Provincia	
Teléfono fijo		Teléfono móvil	
Correo electrónico			
Datos bancarios			
Entidad			
IBAN nº			
Observaciones			

Por medio del presente escrito solicito el alta en la Asociación de Escritores Extremeños.

En _____, a ____ de _____ de 201__

Fdo. _____

Los derechos de acceso, rectificación y cancelación previstos en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal se pueden ejercer a través de la dirección abajo indicada o remitiendo un correo a las direcciones de e-mail aeex@orange.es o aeexsocios@gmail.com.

Si deseas ser miembro de la Asociación de Escritores Extremeños, rellena los datos de este formulario –que también puedes descargar en www.aeex.es– y envíanoslo por correo electrónico a cualquiera de estas dos direcciones de correo electrónico:

aeex@orange.es
aeexsocios@gmail.com

El precio de la suscripción es de 30 € anuales.

ASOCIACIÓN DE ESCRITORES EXTREMEÑOS

C/ Agustina de Aragón, 10, bajo

06.005 Badajoz

www.aeex.es

aeex@orange.es | comunicación@aeex.info

